

"БЫЛ МАУСОЛУС ИЛИ НЕ БЫЛ"

/античная сатира/

2 121 год тому назад написал греческий писатель Лукриан "Разговор мертвых".

Я выбрал и сделал свободный перевод короткой сценки и из "Разговора". Ее бы можно было сыграть.

Действие происходит в аду.

В бесконечном престарелстве идет тень за тенью, одна из них пробивается через всех и толкает дух Диогена.

ДИОГЕН: Ты, Маусолис из Карии, что ты так ватничаешь, как-будто ты чем-то лучше нас!

МАУСОЛУС: Тень человека из Сиена, ты разговариваешь с королем целой Карии, владкой множества ливийских племен, с человеком, который пеработил острова, завладел почти целой Ионией до границ Милета. Далве: я был красавцем, стройным и могучим воином! И наконец: над моим прахом в Галикарнассе возвышается огромная гробница, строение таких размеров, такой совершенной красоты, каким не может похвастаться ни одна из адевших теней. На этой гробнице из самого лучшего мрамора вырезана фигура всадника. Едва-ли что-ни" будь может сравниться с этой гробницей. Вот почему я гер-жусь. Разве я не прав?

ДИОГЕН: Королевские почести... красота... большая гробница, это все?

МАУСОЛУС: Что ты говоришь?

ДИОГЕН: Ну, Маусолте, красавец, могущество и красота твои остались там! Пусть нас кто-нибудь рассудит. Возьмем красоту. Я не вижу причин, почему нужно отдавать предпочтение твоему черепу, а не моему. Оба они являи лысе, голые в обеих в них видны челюсти, вместо глаз в них нетне глаз-